

Porównanie tłumaczeń II Królewska 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Achazjasz* zaś wypadł przez kratę swojej górnej komnaty w Samarii i zachorował. Wysłał wówczas posłów z takim poleceniem: Idźcie, zapytajcie Baal-Zebuba,** boga Ekronu, czy przeżyję tę chorobę. ¹⁾²⁾

¹⁾ Achazjasz, אֲחַזיָּאִהוּ (’achazjahu), czyli: JHWH (go) uchwycił, 853-852 r. p. Chr.
²⁾ Baal-Zebub, זְבוּב־בַּעַל, l. Belzebub, czyli: pan much, Βααλ μύαν, <x>120 1:2</x>, 3, 6, 16, świadome przekręcenie imienia Baal-Zebul l. Belzebul, בַּעַל זְבֻל, czyli: baal książę, pan najwyższy, <x>120 1:2</x> L, zob. <x>470 10:25</x>.